

WACHPERSONAL UND BEVÖLKERUNG

Das Wachpersonal, das die Häftlinge bei der Arbeit beaufsichtigte, wurde von der Firma Mauser gestellt und bestand vor allem aus SS-Leuten und privilegierten Häftlingen („Kapos“). Wachleute und Kapos wurden von Überlebenden als brutal geschildert. Nichtigkeiten konnten dazu führen, dass Häftlinge angeschrien, bedroht, brutal geschlagen oder getötet wurden.



Der Kapo („Le capo“, KZ Neckarelz)

Das Lagerpersonal bestand ebenfalls aus SS-Leuten und aus ehemaligen Soldaten, vor allem von der Luftwaffe. Es unterstand der Lagerleitung und wurde immer wieder ausgetauscht, um eine persönliche Beziehung zwischen Lagerpersonal und Häftlingen zu unterbinden. Auch dieses verhielt sich brutal: Sadistische Bestrafungsakti-



Tod bei der Arbeit („Mort au travail“, KZ Neckarelz)

onen gab es auch ohne Grund. So wird berichtet, dass einmal Häftlinge im Winter nackt mit Wasser übergossen wurden, bis sie vor Schmerzen schrien. Toten Häftlingen wurden teilweise mit Zangen Goldzähne aus dem Kiefer gerissen.

Dennoch gab es unter dem Lagerpersonal einige SS-Leute, die sich

menschlicher verhielten, zum Beispiel größere Essensrationen zuteilen und weniger schlagen. Die Toten wurden zunächst auf einen Haufen zwischen den Baracken aufgetürmt, um sie oft Tage später nach Tuttingen ins Krematorium zu bringen. Spaichinger Bürger wurden zwangsverpflichtet, die Fuhren zu übernehmen.



Das Massengrab („Les fosses“, KZ Neckarelz)

Als die Holzkohle knapp wurde, verscharrte man die Toten in einem Massengrab an der Bahnlinie, auf dem heute das KZ-Ehrenmal steht.



Unsere Wachposten auf den Baustellen („Nos gardiens sur les chantiers“, KZ Neckarelz)

Unter dem Wachpersonal, dem Lagerpersonal sowie der Lagerleitung befanden sich keine Spaichinger Bürger.

Einige Frauen hatten Kontakt zu den Wachleuten, wenn sie Zimmer an diese vermieteten, deren Wäsche wuschen und bügelten oder in den Wirtschaften bedienten, in denen das Wachpersonal verkehrte. Männer hatten mit dem KZ zu tun, soweit sie für Dienstleistungen zwangsverpflichtet wurden, zum Beispiel für handwerkliche Arbeiten oder zum Transport der Toten zum Krematorium nach Tuttingen. Insofern wusste die Spaichinger Bevölkerung über das KZ Bescheid.



EN

The security and storage personnel

The guards who supervised the detainees at work were supplied by the company Mauser, they consisted mainly of SS men and privileged inmates („Kapos“). Guards and Kapos were described by survivors as brutal. Failing to work consistently could cause inmates to be yelled at, threatened, brutally beaten or killed. The camp personnel also consisted of SS men and former soldiers, in particular from the Airforce (Luftwaffe). Under the supervision of the camp administration the camp staff were continuously exchanged to prevent the building up of any personal relationships between them and the prisoners. They behaved brutally, sadistically and punished them for no reason. It is reported that at one time in the winter, prisoners whilst naked had water poured over them until they screamed with pain. Dead inmates had sometimes with the use of pliers gold teeth torn from their jaw. Nevertheless, there were some SS people among the camp staff who behaved more humanly for example, by allocating larger rations of food and beating them less.

The dead were initially piled up between the barracks, before bringing them to the Tuttingen crematorium days later. Spaichingen citizens were forced to take over this responsibility. As charcoal became scarce, they buried the dead in a mass grave next to the railway line, on which today stands the concentration camp memorial.

Among the guards, camp staff and the camp management were no Spaichingen citizens. Some women had contact with the guards when they rented rooms to them, washed and ironed their laundry, or they served in the inns the guards visited. Men were obligated to work and provide services to the concentration camp for example, tradesman labour or to transport the dead bodies to the crematorium in Tuttingen. In this respect, the population of spaichingen knew about the concentration camp.

FR

Le personnel de sécurité et de surveillance

Les gardes, qui surveillaient les détenus au travail, étaient mis à disposition par l'entreprise Mauser, et composés principalement de SS et de détenus privilégiés (Kapos). Les survivants ont décrit les gardes et les kapos comme étant brutaux. Des bagatelles pouvaient conduire à ce que les détenus soient rudoyés, menacés, frappés ou même tués.

Le personnel du camp était également composé de SS et d'anciens soldats, notamment de la Luftwaffe. Il était placé sous les ordres de l'administration du camp et faisait l'objet de nombreux échanges afin d'éviter toute relation personnelle entre les employés du camp et les prisonniers. Il se comportait aussi de manière brutale: des actions punitives sadiques avaient lieu sans raison. Il a été signalé qu'une fois en hiver, des prisonniers nus ont été aspergés d'eau jusqu'à ce qu'ils hurlent de douleur. Les dents en or des détenus décédés étaient arrachées à l'aide de tenailles. Néanmoins, parmi les membres du personnel du camp, il y avait des SS qui se comportaient plus humainement, par exemple en distribuant de plus grandes rations de nourriture et en frappant moins.

Les morts étaient entassés entre les baraques, pour être amenés au crématorium de Tuttingen quelques jours plus tard. Des citoyens de Spaichingen étaient forcés d'assumer les transports. Lorsque le charbon de bois devenait rare, on enterrait les cadavres dans une fosse commune au bord de la voie de chemin de fer sur laquelle se trouve aujourd'hui le mémorial du camp de concentration.

Parmi les gardes, le personnel et la direction du camp il n'y avait pas de citoyens de Spaichingen. Certaines femmes étaient en contact avec les gardes lorsqu'elles leur louaient des chambres, lavaient et repassaient leur linge ou servaient dans les maisons qu'ils fréquentaient. Les hommes avaient à faire avec le camp de concentration quand ils étaient obligés de fournir des services, par exemple des travaux manuels ou le transport des morts au crématorium de Tuttingen. Dans cette mesure, la population de Spaichingen était au courant de l'existence du camp de concentration.